

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 241



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

56. sējums
2013. gada 10. septembris

Saturs

II Nelegislatīvi akti

REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 865/2013 (2013. gada 9. septembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1010/2009 attiecībā uz administratīviem pasākumiem ar trešām valstīm saistībā ar jūras zvejas produktu nozvejas sertifikātiem 1
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 866/2013 (2013. gada 9. septembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 798/2008 attiecībā uz putnu gaļas tranzīta sūtījumiem caur Lietuvu no Baltkrievijas uz Krievijas Kaļiņingradas apgabalu ⁽¹⁾ 4
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 867/2013 (2013. gada 9. septembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 6

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

(¹) Dokuments attiecas uz EEZ

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

Labojumi

- ★ Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2009/140/EK (2009. gada 25. novembris), ar ko izdara grozījumus Direktīvā 2002/21/EK par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem, Direktīvā 2002/19/EK par piekļuvi elektronisko komunikāciju tīkliem un ar tiem saistītām iekārtām un to savstarpēju savienojumu un Direktīvā 2002/20/EK par elektronisko komunikāciju tīklu un pakalpojumu atļaušanu (OV L 337, 18.12.2009.) 8

- ★ Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2009/136/EK (2009. gada 25. novembris), ar ko groza Direktīvu 2002/22/EK par universālo pakalpojumu un lietotāju tiesībām attiecībā uz elektronisko sakaru tīkliem un pakalpojumiem, Direktīvu 2002/58/EK par personas datu apstrādi un privātās dzīves aizsardzību elektronisko komunikāciju nozarē un Regulu (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā (OV L 337, 18.12.2009.) 10

- ★ Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/21/EK (2002. gada 7. marts) par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem (OV L 108, 24.4.2002.) (Īpašais izdevums latviešu valodā, 13. nodaļa, 29. sējums, 349. lpp.) 10

Paziņojums lasītājiem – Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)

Paziņojums lasītājiem – veids, kādā izdara atsauces uz tiesību aktiem (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)



II

(Nelegislatīvi akti)

REGULAS

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 865/2013

(2013. gada 9. septembris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 1010/2009 attiecībā uz administratīviem pasākumiem ar trešām valstīm saistībā ar jūras zvejas produktu nozvejas sertifikātiem

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2008. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1005/2008 ⁽¹⁾, ar ko izveido Kopienas sistēmu, lai aizkavētu, novērstu un izskaustu nelegālu, neregistrētu un neregulētu zveju, un jo īpaši tās 12. panta 4. punktu, 14. panta 3. punktu, 20. panta 4. punktu un 52. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2009. gada 22. oktobra Regulas (EK) Nr. 1010/2009, ar ko paredz sīki izstrādātu kārtību, kādā īstenojama Padomes Regula (EK) Nr. 1005/2008 ⁽²⁾, IX pielikumā ir uzskaitīti administratīvi pasākumi ar trešām valstīm saistībā ar zvejas produktu nozvejas sertifikātiem. Minētie pasākumi ietver nozvejas sertifikātu paraugus, ko apstiprinājušas attiecīgo trešo valstu kompetentās iestādes.
- (2) Jaunzēlandes varas iestādes ir grozījušas Jaunzēlandes nozvejas sertifikāta paraugu.

(3) Būtu attiecīgi jāgroza Regulas (EK) Nr. 1010/2009 IX pielikums.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Zvejniecības un akvakultūras komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1010/2009 IX pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

2. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 9. septembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 286, 29.10.2008., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 280, 27.10.2009., 5. lpp.

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1010/2009 IX pielikuma 3. iedaļas ("Jaunzēlande") 1. papildinājumu aizstāj ar šādu:

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Certificate Number

Catch Certificate

Name and address of consignor:		Exporting Country New Zealand	
		Competent Authority Ministry for Primary Industries	
Name and address of consignee:		Departure Date:	Port of Loading:
		Means of Transport:	
Item	Number and kind of packages	Description of product	Net Weight
	Packages in Total	Total Weight	
Vessel names / Registration:			
Permit holder signatures/numbers:			
IMO numbers:		Catch areas:	
Harmonised System Code:		Catch dates:	
Species:	Batch/Lot:	Container (& Seal) Numbers:	
Comments:			
Unofficial Commercial Information:			

Contact point of validating authority:

New Zealand Ministry for Primary Industries, Pastoral House, 25 The Terrace, P.O. Box 2526, Wellington 6140, New Zealand. Phone +64 4 894 0100, Fax +64 4 894 0720.

- The fish was not subject to transshipment.
- This fish from which this consignment was derived were caught by New Zealand vessels which, at the time of harvesting, were registered and operating under the authority of a valid fishing permit and under the jurisdiction of New Zealand's fisheries management laws as contained in the Fisheries Act 1996 of international fisheries agreements and conservation management measures to which New Zealand is a party.

Official information:

Done at

Seal

.....
Signature of official inspector, New Zealand Government

On

.....
Name, title and qualifications

For Community Use Only

1. Importer Declaration				
Name and address of importer	Signature	Date	Seal	Product CN code
Documents under Articles 14(1), (2) of Regulation (EC) No 1005/2008	References			
2. Import control – authority	Place	Importation authorised (*)	Importation suspended (*)	Verification requested – date
Cumstoms declaration (if issued)	Number	Date	Place	
(*) Tick as appropriate				

EUROPEAN COMMUNITY RE-EXPORT CERTIFICATE			
Certificate number	Date	Member State	
1. Description of re-exported product		Weight (kg)	
Species	Product code	Balance from total quantity declared in the catch certificate	
2. Name of re-exporter	Address	Signature	Date
3. Authority			
Name/Title	Signature	Date	Seal/Stamp
4. Re-export control			
Place	Re-export authorised (*)	Verification requested (*)	Re-export declaration number and date
(*) Tick as appropriate			

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 866/2013

(2013. gada 9. septembris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 798/2008 attiecībā uz putnu gaļas tranzīta sūtījumiem caur Lietuvu no Baltkrievijas uz Krievijas Kaļiņingradas apgabalu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 16. decembra Direktīvu 2002/99/EK, ar ko paredz dzīvnieku veselības noteikumus, kuri reglamentē tādu dzīvnieku izcelsmes produktu ražošanu, pārstrādi, izplatīšanu un ieviešanu, kas paredzēti lietošanai pārtikā⁽¹⁾, un jo īpaši tās 8. panta ievadfrāzi, 8. panta 1. punkta pirmo daļu, 8. panta 4. punktu un 9. panta 4. punkta c) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Direktīva 2002/99/EK paredz vispārējus dzīvnieku veselības noteikumus, kas reglamentē tādu dzīvnieku izcelsmes produktu ražošanu, pārstrādi, izplatīšanu Savienības teritorijā un ieviešanu no trešām valstīm, kas paredzēti lietošanai pārtikā, un nosaka, ka jāievieš īpaši noteikumi un sertifikācija attiecībā uz tranzītu.

(2) Komisijas 2008. gada 8. augusta Regulā (EK) Nr. 798/2008 par to trešo valstu, teritoriju, zonu un nodalījumu saraksta izveidošanu, no kuriem atļauts importēt un tranzītā caur Kapienu pārvadāt mājputnus un mājputnu produktus, un par veterinārās sertifikācijas noteikumiem⁽²⁾ paredzēts, ka konkrētas preces var importēt Savienībā un caur to tranzītā pārvadāt tikai no trešām valstīm, teritorijām, zonām un nodalījumiem, kas iekļauti minētās regulas I pielikuma 1. daļas tabulā. Tajā noteiktas arī veterinārās sertifikācijas prasības attiecībā uz minētajām precēm. Šajos noteikumos arī ņemts vērā, vai atkarībā no slimību statusa minētajās trešās valstīs, teritorijās, zonās vai nodalījumos ir nosakāmas papildu garantijas. Minētajām precēm ir jāatbilst papildu garantijām, kas izklāstītas Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikuma 2. daļā.

(3) Regulas (EK) Nr. 798/2008 4. panta 4. punktā paredzēts, ka mājputnu, skrējējputnu un savvaļas medījamo putnu noteiktām bezpatogēnu olām, gaļai, maltajai gaļai un mehāniski atdalītai gaļai, kā arī olām un olu produktiem, kas tranzītā tiek pārvadāti caur Savienību, jāpievieno sertifikāts, kas noformēts saskaņā ar XI pielikumā izklāstīto sertifikāta paraugu un atbilst tajā izklāstītajiem nosacījumiem.

(4) Ņemot vērā Krievijas Kaļiņingradas apgabala savrupo ģeogrāfisko stāvokli, Regulas (EK) Nr. 798/2008 18. pantā ir izdarīta atkāpe no minētās regulas 4. panta 4. punkta un paredzēti īpaši nosacījumi atsevišķiem tranzīta sūtījumiem caur Latviju, Lietuvu un Poliju uz Krieviju un no tās. Šie nosacījumi ietver papildu pārbaudes un sūtījumu aizzīmogošanu.

(5) Baltkrievija pieprasījusi, lai Komisija atļautu tranzītā caur Savienību pārvadāt mājputnu gaļu caur Lietuvu no Baltkrievijas uz Krievijas Kaļiņingradas apgabalu.

(6) Ņemot vērā Kaļiņingradas ģeogrāfisko stāvokli un jau pastāvošās procedūras, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 798/2008 18. panta 2. punktā attiecībā uz preču tranzītu no Krievijas un uz to, mājputnu gaļas tranzīts caur Lietuvu no Baltkrievijas uz Krievijas Kaļiņingradas apgabalu būtu jāatļauj pa dzelzceļu vai autoceļiem ar nosacījumu, ka ir izpildīti 18. panta 2., 3. un 4. punktā izklāstītie nosacījumi attiecībā uz citām precēm.

(7) Regula (EK) Nr. 798/2008 būtu jāgroza, lai tās 18. panta 2. punktā iekļautu mājputnu gaļas preces un grozītu ierakstu par Baltkrieviju minētās regulas I pielikuma 1. daļā.

(8) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 798/2008.

(9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprītes un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 798/2008 groza šādi:

1) regulas 18. panta 2. punkta ievaddaļu aizstāj ar šādu:

“2. Atkāpjoties no 4. panta 4. punkta nosacījumiem, atļauti olu, olu produktu un mājputnu gaļas sūtījumu tranzīta pārvadājumi pa autoceļiem vai dzelzceļu no Baltkrievijas uz Krievijas Kaļiņingradas apgabalu starp apstiprinātajiem robežkontroles punktiem Lietuvā, kas uzskaitīti Lēmuma 2009/821/EK pielikumā, ievērojot šādus nosacījumus:”;

2) I pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

(1) OV L 18, 23.1.2003., 11. lpp.

(2) OV L 226, 23.8.2008., 1. lpp.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 9. septembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 798/2008 I pielikumu groza šādi:

1) pielikuma 1. daļas ierakstu par Baltkrieviju aizstāj ar šādu:

"BY – Baltkrievija	BY-0	Visa valsts	EP, E, POU (tikai tranzītam caur Lietuvu)	IX"						
-----------------------	------	----------------	--	-----	--	--	--	--	--	--

2) pielikuma 2. daļas ierakstu "IX" iedaļā "*Papildu garantijas (PG)*" aizstāj ar šādu:

"IX": Baltkrievijas izcelsmes olu, olu produktu un mājputnu gaļas sūtījumus ir atļauts veikt tikai tranzītā caur Lietuvu uz Krievijas Kaļiņingradas apgabalu, ja ir izpildīti 18. panta 2., 3. un 4. punkta nosacījumi."

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 867/2013**(2013. gada 9. septembris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 9. septembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta importa vērtība
0702 00 00	MK	29,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	TR	95,4
	ZZ	95,4
0709 93 10	TR	140,0
	ZZ	140,0
0805 50 10	AR	118,3
	CL	140,3
	IL	117,8
	TR	73,0
	UY	127,6
	ZA	125,6
	ZZ	117,1
0806 10 10	BR	183,4
	EG	184,4
	IL	162,2
	TR	142,9
	ZA	168,3
	ZZ	168,2
0808 10 80	AR	143,3
	BR	103,3
	CL	132,0
	CN	67,2
	NZ	134,3
	US	147,8
	ZA	115,4
	ZZ	120,5
0808 30 90	AR	160,7
	CN	81,6
	TR	139,1
	ZA	138,4
	ZZ	130,0
0809 30	TR	138,2
	ZZ	138,2
0809 40 05	BA	53,5
	MK	55,2
	XS	55,5
	ZZ	54,7

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

LABOJUMI

Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2009/140/EK (2009. gada 25. novembris), ar ko izdara grozījumus Direktīvā 2002/21/EK par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem, Direktīvā 2002/19/EK par piekļuvi elektronisko komunikāciju tīkliem un ar tiem saistītām iekārtām un to savstarpēju savienojumu un Direktīvā 2002/20/EK par elektronisko komunikāciju tīklu un pakalpojumu atļaušanu

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 337, 2009. gada 18. decembris)

Terminu “valsts pārvaldes iestāde” visā tekstā aizstāj ar terminu “valsts regulatīvā iestāde” attiecīgā locījumā.

39. lappusē, 19. apsvēruma pēdējos divos teikumos:

tekstu: “(..) Tādēļ Komisija drīkst piedalīties, lai nodrošinātu augstāku konsekvences līmeni tiesisko aizsardzības līdzekļu piemērošanā, pieņemot atzinumus par pasākumu projektiem, ko ierosinājušas valsts pārvaldes iestādes. Lai labāk izmantotu valsts pārvaldes iestāžu zināšanas par tirgus analīzi, Komisijai pirms lēmumu un/vai atzinumu pieņemšanas būtu jāapspriežas ar BEREC.”

lasīt šādi: “(..) Tādēļ Komisija drīkst piedalīties, lai nodrošinātu augstāku konsekvences līmeni tiesisko aizsardzības līdzekļu piemērošanā, pieņemot ieteikumus par pasākumu projektiem, ko ierosinājušas valsts regulatīvās iestādes. Lai labāk izmantotu valsts regulatīvo iestāžu zināšanas par tirgus analīzi, Komisijai pirms lēmumu un/vai ieteikumu pieņemšanas būtu jāapspriežas ar BEREC.”

42. lappusē, 47. apsvēruma 2. zemsvītras piezīmē:

tekstu: “⁽²⁾ Komisijas 2003. gada 11. februāra Ieteikums par attiecīgajiem produktu un pakalpojumu tirgiem elektronisko sakaru nozarē, kuros varbūt nepieciešams *ex ante* regulējums saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2002/21/EK par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem (OV L 114, 8.5.2003., 45. lpp.)”

lasīt šādi: “⁽²⁾ Komisijas 2007. gada 17. decembra Ieteikums par attiecīgajiem produktu un pakalpojumu tirgiem elektronisko sakaru nozarē, kuros var būt nepieciešams *ex ante* regulējums saskaņā ar Direktīvu 2002/21/EK par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem (OV L 344, 28.12.2007., 65. lpp.)”

44. lappusē, 66. apsvērumā:

tekstu: “(66) Komisijai vajadzētu būt pilnvarotai pieņemt īstenošanas pasākumus, ņemot vērā vajadzību pielāgot tirgus un tehnoloģiju attīstībai I pielikumā izklāstītos nosacījumus par piekļuvi ciparu televīzijas un radio pakalpojumiem. Tas pats attiecas arī uz II pielikumā iekļauto obligāto kritēriju sarakstu, kas ir jāpublisko, lai izpildītu noteikumu par pārredzamību.”

lasīt šādi: “(66) Komisijai vajadzētu būt pilnvarotai pieņemt īstenošanas pasākumus, ņemot vērā vajadzību pielāgot tirgus un tehnoloģiju attīstībai Direktīvas 2002/19/EK (Piekļuves direktīva) I pielikumā izklāstītos nosacījumus par piekļuvi ciparu televīzijas un radio pakalpojumiem. Tas pats attiecas arī uz Direktīvas 2002/19/EK (Piekļuves direktīva) II pielikumā iekļauto obligāto kritēriju sarakstu, kas ir jāpublisko, lai izpildītu noteikumu par pārredzamību.”

46. lappusē, 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā:

tekstu: “b) iekļauj šādu punktu:

“3.a Pasākumi, ko dalībvalstis veic attiecībā uz lietotāju piekļuvi pakalpojumiem un lietojumprogrammām vai to lietošanu, izmantojot elektronisko komunikāciju tīklus, (..)”

lasīt šādi: “b) iekļauj šādu punktu:

“3.a Pasākumi, ko dalībvalstis veic attiecībā uz tiešo lietotāju piekļuvi pakalpojumiem un lietojumprogrammām vai to lietošanu, izmantojot elektronisko komunikāciju tīklus, (..)”

46. lappusē, 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā, jaunā 1. panta 3.a punkta otrajā daļā:

tekstu: “Jebkuru no minētajiem pasākumiem attiecībā uz lietotāju piekļuvi pakalpojumiem un lietojumprogrammām vai to lietošanu, izmantojot elektronisko komunikāciju tīklus, kurš varētu ierobežot (..)”

lasīt šādi: “Jebkuru no minētajiem pasākumiem attiecībā uz tiešo lietotāju piekļuvi pakalpojumiem un lietojumprogrammām vai to lietošanu, izmantojot elektronisko komunikāciju tīklus, kurš varētu ierobežot (..)”

47. lappusē, 1. panta 3. punkta b) apakšpunktā:

tekstu: "b) iekļauj šādus punktus:

"3.a Neskarot 4. un 5. punkta noteikumus, valsts pārvaldes iestādes, kas ir atbildīgas par *ex ante* tirgus regulēšanu vai uzņēmumu domstarpību atrisināšanu saskaņā ar šās direktīvas 20. vai 21. pantu, rīkojas neatkarīgi un neprasa un nepieņem norādījumus no citas iestādes, īstenojot tai uzticētos uzdevumus saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ar ko īsteno Kopienas tiesības. Tas neliedz veikt pārraudzību saskaņā ar valsts konstitucionālajām tiesībām. Tikai pārsūdzības iestādes, kas izveidotas saskaņā ar 4. pantu, ir pilnvarotas apturēt vai atcelt valsts pārvaldes iestāžu lēmumus. Dalībvalstis nodrošina to, ka šā punkta pirmajā daļā minēto valsts pārvaldes iestādes vadītāju vai, (..) "

lasīt šādi: "b) iekļauj šādus punktus:

"3.a Neskarot 4. un 5. punkta noteikumus, valsts regulatīvās iestādes, kas ir atbildīgas par *ex ante* tirgus regulēšanu vai uzņēmumu domstarpību atrisināšanu saskaņā ar šīs direktīvas 20. vai 21. pantu, rīkojas neatkarīgi un neprasa un nepieņem norādījumus no citas iestādes, īstenojot tai uzticētos uzdevumus saskaņā ar valsts tiesību aktiem, ar ko īsteno Kopienas tiesības. Tas neliedz veikt pārraudzību saskaņā ar valsts konstitucionālajām tiesībām. Tikai pārsūdzības iestādes, kas izveidotas saskaņā ar 4. pantu, ir pilnvarotas apturēt vai atcelt valsts regulatīvo iestāžu lēmumus.

Dalībvalstis nodrošina to, ka šā punkta pirmajā daļā minēto valsts regulatīvās iestādes vadītāju vai, (..) "

51. lappusē, 1. panta 8. punkta g) apakšpunktā:

tekstu: "g) panta 4. punktam pievieno šādu apakšpunktu:

"g) veicinot lietotāju iespējas piekļūt informācijai un izplatīt to, kā arī izmantot viņu izvēlētās lietojumprogrammas un pakalpojumus."

lasīt šādi: "g) panta 4. punktam pievieno šādu apakšpunktu:

"g) veicinot tiešo lietotāju iespējas piekļūt informācijai un izplatīt to, kā arī izmantot viņu izvēlētās lietojumprogrammas un pakalpojumus."

57. lappusē, 1. panta 20. punkta a) apakšpunktā:

tekstu: "a) panta 1. punktam pievieno šādu c) apakšpunktu:

"c) lai digitālu televīzijas pakalpojumu sniedzēji un iekārtu nodrošinātāji sadarbotos, sniedzot savstarpēji savietojamus televīzijas pakalpojumus lietotājiem ar invaliditāti."

lasīt šādi: "a) panta 1. punktam pievieno šādu c) apakšpunktu:

"c) lai digitālu televīzijas pakalpojumu sniedzēji un iekārtu nodrošinātāji sadarbotos, sniedzot savstarpēji savietojamus televīzijas pakalpojumus tiešajiem lietotājiem ar invaliditāti."

60. lappusē, 2. panta 8. punkta a) apakšpunktā, jaunā 12. panta 1. punkta a) apakšpunktā:

tekstu: "a) piešķirt trešām personām piekļuvi konkrētiem tīkla elementiem un/vai iekārtām, tostarp piekļuvi tīkla pasīvajiem elementiem un/vai atsevišķu piekļuvi vietējai sakaru līnijai, lai cita starpā ļautu veikt operatora izvēli un/vai sākotnēju atlasī, un/vai abonenta līnijas tālākpārdošanas piedāvājumu;" "

lasīt šādi: "a) piešķirt trešām personām piekļuvi konkrētiem tīkla elementiem un/vai iekārtām, tostarp piekļuvi tīkla pasīvajiem elementiem un/vai atsevišķu piekļuvi vietējai sakaru līnijai, lai cita starpā ļautu veikt operatora izvēli un/vai sākotnēju atlasī, un/vai abonenta līnijas tālākpārdošanas piedāvājumus;" "

61. lappusē, 2. panta 10. punktā, jaunā 13.a panta 2. punkta c) apakšpunktā:

tekstu: "c) (..) un uz citām ieinteresētajām pusēm, jo īpaši norādot gaidāmo ietekmi uz infrastruktūras konkurenci un iespējamo ietekmi uz patērētājiem;" "

lasīt šādi: "c) (..) un uz citām ieinteresētajām pusēm, jo īpaši norādot gaidāmo ietekmi uz infrastruktūras konkurenci un iespējamo no tās izrietošo ietekmi uz patērētājiem;" "

Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2009/136/EK (2009. gada 25. novembris), ar ko groza Direktīvu 2002/22/EK par universālo pakalpojumu un lietotāju tiesībām attiecībā uz elektronisko sakaru tīkliem un pakalpojumiem, Direktīvu 2002/58/EK par personas datu apstrādi un privātās dzīves aizsardzību elektronisko komunikāciju nozarē un Regulu (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību starp valstu iestādēm, kas atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu patērētāju tiesību aizsardzības jomā

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 337, 2009. gada 18. decembris)

29. lappusē 2. panta 2. punkta c) apakšpunktā:

tekstu: “c) pievieno šādu punktu:

“h) “personas datu aizsardzības pārkāpums” ir (..).”

lasīt šādi: “c) pievieno šādu punktu:

“i) “personas datu aizsardzības pārkāpums” ir (..).”

Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/21/EK (2002. gada 7. marts) par kopējiem reglamentējošiem noteikumiem attiecībā uz elektronisko komunikāciju tīkliem un pakalpojumiem

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 108, 2002. gada 24. aprīlis)

(Īpašais izdevums latviešu valodā, 13. nodaļa, 29. sējums, 349. lpp.)

Terminu “valsts pārvaldes iestāde” visā tekstā aizstāj ar terminu “valsts regulatīvā iestāde” attiecīgā locījumā.

355. lappusē, 2. panta n) punktā:

tekstu: “n) “lietotājs” nozīmē lietotāju (..).”

lasīt šādi: “n) “tiešais lietotājs” nozīmē lietotāju (..).”

PAZIŅOJUMS LASĪTĀJIEM

Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju

Saskaņā ar Padomes 2013. gada 7. marta Regulu (ES) Nr. 216/2013 par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju (OV L 69, 13.3.2013., 1. lpp.), sākot ar 2013. gada 1. jūliju, vienīgi elektroniskā formātā publicētais Oficiālais Vēstnesis ir autentisks un rada juridiskas sekas.

Ja neparedzētu un ārkārtas apstākļu dēļ Oficiālā Vēstneša elektronisko izdevumu nav iespējams publicēt, iespiestais izdevums ir autentisks un rada juridiskas sekas saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 216/2013 3. panta nosacījumiem.

PAZIŅOJUMS LASĪTĀJIEM – VEIDS, KĀDĀ IZDARA ATSAUCES UZ TIESĪBU AKTIEM

Ar 2013. gada 1. jūliju mainījies veids, kādā izdara atsauces uz citiem tiesību aktiem.

Pārejas periodā tiks izmantots gan jaunais, gan vecais atsauču veids.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV